

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 280

44e jaargang

4 oktober 2001

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2001/C 280/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2001/C 280/02	Steunmaatregelen van de Staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 63/01 — Industriepark Wörth <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 280/03	Bericht in verband met de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van polysulfidepolymeren uit de Verenigde Staten van Amerika .....	5
2001/C 280/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2601 — WPP/Tempus) <sup>(1)</sup> .....	6
2001/C 280/05	Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Uitstel van de datum van inwerkingtreding van openbare-dienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen Griekenland <sup>(1)</sup> .....	7



## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****3 oktober 2001**

(2001/C 280/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4352	Deense kroon
	=	9,7392	Zweedse kroon
	=	0,6245	Pond sterling
	=	0,9209	US-dollar
	=	1,4431	Canadese dollar
	=	111,54	Japanse yen
	=	1,4844	Zwitserse frank
	=	8,0835	Noorse kroon
	=	92,96	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,8463	Australische dollar
	=	2,2594	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,5598	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

## STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

## Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 63/01 — Industriepark Wörth

(2001/C 280/02)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft Duitsland bij schrijven van 25 juli 2001, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van het bovengenoemde project.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie Overheidssteun  
Wetstraat 200  
B-1049 Brussel  
Fax (32-2) 296 12 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Duitsland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

## SAMENVATTING

**Procedure**

Bij schrijven van 28 september 2000 verzocht het DG Concurrentie om inlichtingen over dit project. Duitsland antwoordde op dit verzoek op 8 november 2000. De Commissie verzocht om aanvullende inlichtingen bij schrijven van 10 januari 2001, vraag waarop Duitsland antwoordde op 30 januari 2001.

**Beschrijving**

De regio Germersheim en de regionale ontwikkelingsmaatschappij hebben de investeringsmaatschappij Industriepark Wörth GmbH (hierna: „IPW”) opgericht. Doel van deze maatschappij is het ontsluiten van een nieuw industriepark in de buurt van een DaimlerChryslerfabriek en de verhuring van dit terrein aan vooral toeleveranciers van DaimlerChrysler.

De Duitse autoriteiten verklaren dat IPW investeringen heeft uitgevoerd ten belope van in totaal 6,6 miljoen DEM. Volgens de Duitse autoriteiten stemt de huurprijs overeen met de marktwaarde en werd hij vastgesteld op basis van de kosten, hetgeen de (openbare) aandeelhouders van IPW een rente van 4 % op hun kapitaal garandeert, met daarnaast een deelname in de winst. De huurprijs in het industriepark bedraagt 9 DEM/m<sup>2</sup> voor productie- en opslagruimtes en 12 DEM/m<sup>2</sup> voor kantoorruimte.

**Beoordeling**

De Commissie betwijfelt dat de huurovereenkomsten tussen IPW en de toeleveranciers overeenkomen met „normale marktvoorwaarden”. Het feit dat IPW eigendom is van de regio, kan doen veronderstellen dat IPW voordeligere voorwaarden biedt aan de toeleveranciers, aangezien de IPW-aandeelhouders er reëel belang bij hebben om de ondernemingen naar de regio aan te trekken.

Duitsland verstrekke geen bewijsmateriaal wat betreft de voorwaarden waarop vergelijkbare goederen in de regio voor een gelijkaardig doel zijn verhuurd. Bovendien heeft de Commissie onvoldoende informatie ontvangen om te kunnen besluiten dat de openbare ontwikkelingsmaatschappij IPW winst genereert voor haar aandeelhouders; anders zou het project kunnen worden beschouwd als een normaal, economisch aanvaardbaar project. De Commissie ontving geen informatie over de berekeningsmethode. Daarom bestaat er twijfel dat IPW het terrein tegen marktvoorwaarden verhuurt aan de toeleveranciers.

**Conclusie**

In dit stadium van de procedure heeft de Commissie twijfel dat bij de tenuitvoerlegging van het project geen sprake is van overheidssteun die onverenigbaar kan zijn met de gemeenschappelijke markt. Derhalve heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

### TEKST VAN DE BRIEF

„Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden zur vorerwähnten Beihilfe übermittelten Angaben beschlossen hat, gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung<sup>(1)</sup> das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

#### Verfahren

- (1) Mit Schreiben vom 28. September 2000 forderte die Generaldirektion Wettbewerb von Deutschland Informationen zu dem Beihilfevorhaben an. Nachdem die deutschen Behörden am 27. Oktober 2000 eine Verlängerung der Antwortfrist beantragt hatten, ging die deutsche Antwort mit Schreiben vom 8. November 2000 ein. Mit Schreiben vom 10. Januar 2001 forderte die Kommission zusätzliche Auskünfte an, die Deutschland am 30. Januar 2001 übermittelt hat.

#### Beschreibung des Vorhabens

- (2) Der Landkreis Germersheim und die Rheinland-pfälzische Immobilien- und Managementgesellschaft (RIM) haben gemeinsam die Investorengesellschaft Industriepark Wörth GmbH (IPW) mit der Zielsetzung gegründet, auf einem Gelände, das an eine Produktionsstätte der DaimlerChrysler AG angrenzt, einen Industriepark zu errichten und diesen hauptsächlich an DaimlerChrysler-Zulieferer zu vermieten. Nach Auskunft der deutschen Behörden steht der Industriepark grundsätzlich auch anderen Unternehmen offen.
- (3) Das von der IPW zu erschließende Grundstück gehört der DaimlerChrysler AG, ist jedoch der IPW zu einem unentgeltlichen Erbbauzins im Rahmen eines 40-jährigen Erbbaurechtes zur Verfügung gestellt worden.
- (4) Den Ausführungen der deutschen Behörden zufolge hat die IPW insgesamt 6,6 Mio. DEM investiert, die von den beiden Gesellschaftern (Landkreis Germersheim und Rheinland-pfälzische Immobilien- und Managementgesellschaft) in Höhe von je 2 Mio. DEM und einem Bankkredit in Höhe von 2,6 Mio. DEM finanziert wurden. Das Vorhaben erfolge ohne staatliche Zuschüsse, da sich die IPW aus den entsprechenden Mieteinnahmen refinanzieren. Die IPW errichtete auf dem Grundstück eine Halle, die an DaimlerChrysler-Zulieferer (MAGNA Seating Systems GmbH, Grammer AG und Fritzmeier Composite) vermietet wird. Nach Auskunft der deutschen Behörden wird ein marktüblicher Mietzins gezahlt, der von der Kostenseite her so kalkuliert ist, dass den (öffentlichen) Gesellschaftern der IPW eine 4%ige Verzinsung ihres Eigenkapitals und eine Gewinnbeteiligung garantiert wird. Der Mietzins in dem Industriepark beträgt für Lager- und Produktionsflächen 9 DEM/m<sup>2</sup> und für Büroflächen 12 DEM/m<sup>2</sup>.

#### Würdigung der Beihilfe

- (5) Entsprechend Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 soll die Entscheidung zur Eröffnung des Prüfverfahrens eine Zusammenfassung der wesentlichen Sach- und Rechtsfragen, eine vorläufige Würdigung des Beihilfecharakters der geplanten Maßnahme durch die Kommission und Ausführungen über ihre Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt enthalten.

„Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden zur vorerwähnten Beihilfe übermittelten Angaben beschlossen hat, gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung<sup>(1)</sup> das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

- (6) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen. Nach ständiger Rechtsprechung der europäischen Gerichte ist eine Beeinträchtigung des Handels gegeben, wenn das begünstigte Unternehmen eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, die den Handel zwischen Mitgliedstaaten einschließt.
- (7) Die Kommission stellt fest, dass einzelne Unternehmen möglicherweise insofern eine Beihilfe aus staatlichen Mitteln erhalten, als sie nicht die vollen Kosten zu tragen haben, die normalerweise entstehen würden, wenn sie den marktüblichen Mietzins entrichten müssten. Ein solcher Vorteil könnte aus staatlichen Mitteln gewährt worden sein, da der Industriepark von einem öffentlichen Unternehmen (IPW) vermietet wird. Darüber hinaus stellen die etwaigen Beihilfeempfänger Produkte her, die zwischen Mitgliedstaaten gehandelt werden. Deshalb scheint die betreffende Beihilfe in den Anwendungsbereich des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag zu fallen.
- (8) Die Kommission hat Zweifel daran, dass die Mietvereinbarungen zwischen IPW und den Zulieferern „marktüblichen Konditionen“ entsprechen. Die Tatsache, dass sich IPW im Besitz des betreffenden Landkreises befindet, könnte vermuten lassen, dass den Zulieferern Vorzugskonditionen geboten werden, da die öffentlichen Gesellschafter der IPW ein natürliches Interesse an der Ansiedlung von Unternehmen in der Region haben. Offensichtlich soll das IPW-Projekt in erster Linie gewährleistet werden, dass DaimlerChrysler-Zulieferer im Industriepark Wörth investieren.
- (9) Die deutschen Behörden haben keine Informationen darüber vorgelegt, zu welchen Bedingungen vergleichbare Objekte in der Region zu ähnlichen Zwecken vermietet werden. Außerdem sind der Kommission keine hinreichenden Angaben übermittelt worden, die darauf schließen ließen, dass das Projekt einen Gewinn erzielt, der als wirtschaftlich angemessen und üblich angesehen werden könnte. Wie die deutschen Behörden ausführen, wird den (öffentlichen) Gesellschaftern der IPW eine Mindestverzinsung von 4 % ihres Eigenkapitals garantiert und außerdem erhalten sie eine Gewinnbeteiligung. Allerdings werden keine Unterlagen vorgelegt, die dies belegen könnten. Auch sind der Kommission keine Angaben zur Berechnungsmethode, d. h. der exakten Kostenbasis und des Bezugszeitraums (wann das Projekt Gewinn abwirft) übermittelt worden. Daher ist nicht feststellbar, ob IPW das Gelände an die Zulieferer zu Marktkonditionen vermietet.

<sup>(1)</sup> Verordnung (EG) Nr. 659/99 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrags.

- (10) Die Kommission kann nicht ausschließen, dass im Rahmen des Projektes Zulieferunternehmen von Beihilfen profitieren. Eine derartige Beihilfe wäre wahrscheinlich als Betriebsbeihilfe einzustufen. Die Kommission hat Zweifel, ob eine solche Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar wäre. Deutschland hat auch nicht dargelegt, auf welcher Grundlage es eine solche Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erachtet.
- (11) Nach dem Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen in der Kfz-Industrie werden von der Kommission keine neuen Betriebsbeihilfen genehmigt, auch nicht in Fördergebieten. Nach den Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung können Betriebsbeihilfen unter ganz bestimmten Ausnahmebedingungen gewährt werden, die in dem vorliegenden Fall nicht erfüllt zu sein scheinen.

### Schlussfolgerung

- (12) Aufgrund dieser Erwägungen kann die Kommission derzeit nicht ausschließen, dass mit der Durchführung des Projekts staatliche Beihilfen verbunden sind, die mit dem Gemeinsamen Markt nicht vereinbar sein könnten. Deshalb hat sie beschlossen, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.
- (13) Aus diesen Gründen fordert die Kommission die Bundesrepublik Deutschland auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfe sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die deutschen Behörden, dem etwaigen Beihilfeempfänger unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.
- (14) Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr.

659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

- (15) Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* von der Beihilfe in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Aller vorerwähnten Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats nach dem Datum dieser Veröffentlichung ihre Stellungnahme abzugeben.
- (16) Falls dieses Schreiben vertrauliche Angaben enthält, die nicht für die Veröffentlichung bestimmt sind, können Sie dies der Kommission innerhalb von 15 Arbeitstagen nach dessen Eingang mitteilen. Erhält die Kommission keinen mit Gründen versehenen Antrag auf Nichtveröffentlichung dieser Angaben innerhalb der vorerwähnten Frist, so geht sie davon aus, dass Sie mit der Veröffentlichung des gesamten Wortlauts des Schreibens im Internet:  
[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/) einverstanden sind. Ihr Antrag ist per Einschreiben oder Fax an folgende Anschrift zu schicken:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Staatliche Beihilfen  
Rue Joseph II 70  
B-1000 Brüssel  
Fax (32-2) 296 12 42."

## Bericht in verband met de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van polysulfidepolymeren uit de Verenigde Staten van Amerika

(2001/C 280/03)

Op 20 juli 2001 trok Akcros Chemicals GmbH & Co. KG, Duitsland (de „indiener” van het verzoek), de enige producent van polysulfidepolymeren in de Gemeenschap en de enige klagende partij in de procedure die tot de huidige maatregelen leidde, formeel zijn klacht in en verzocht de geldende maatregelen op de heffen.

### 1. Product en geldende maatregelen

Het betreft polysulfidepolymeren uit de Verenigde Staten van Amerika die momenteel worden ingedeeld onder GN-code ex 4002 99 90. Deze GN-code wordt slechts ter informatie gegeven.

Momenteel gelden definitieve antidumpingmaatregelen die werden ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1965/98 van de Raad <sup>(1)</sup>.

### 2. Recente ontwikkelingen

De indiener van het verzoek voert aan dat de geldende maatregelen niet langer noodzakelijk zijn omdat de enige exporteur/producent in de Verenigde Staten van Amerika zijn productie-installaties voor polysulfidepolymeren zal sluiten met als gevolg dat de maatregelen ingetrokken kunnen worden.

### 3. Procedure

Overeenkomstig artikel 21 en artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad <sup>(2)</sup> („de basisverordening”) zal uitgemaakt worden of de intrekking van de antidumpingmaatregelen al dan niet tegen het belang van de Gemeenschap indruist. Derhalve mogen belanghebbende partijen zich binnen veertig dagen, gerekend vanaf de datum dat dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* verschijnt, bekendmaken en de Commissie gegevens en bewijzen ter beschikking stellen.

Bovendien kan de Commissie belanghebbende partijen horen op voorwaarde dat deze hiertoe een verzoek indienen en kunnen aantonen dat zij bijzondere redenen hebben om gehoord te worden. Dit verzoek moet binnen de bovenvermelde termijn worden ingediend.

Alle standpunten en verzoeken van de belanghebbende partijen dienen schriftelijk (niet in elektronische vorm, tenzij anders gespecificeerd) te worden ingediend en dienen de naam, adres, e-mailadres, telefoonnummer, faxnummer en/of telexnummer van de belanghebbende partij te vermelden.

Commissieadres voor correspondentie:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Handel  
Directoraten B en C  
TERV — 0/13  
Wetstraat 200  
B-1049 Brussel  
Fax (32-2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

### 4. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende partij geen toegang verleent tot de nodige gegevens of deze anderszins niet verstrekt binnen de vastgestelde termijn dan wel het onderzoek in belangrijke mate hindert, kunnen positieve of negatieve bevindingen worden geformuleerd op basis van de beschikbare gegevens overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening.

Indien wordt vastgesteld dat een belanghebbende partij onjuiste of misleidende gegevens ter beschikking heeft gesteld zullen deze niet in aanmerking worden genomen en zal gebruik worden gemaakt van de beschikbare gegevens.

<sup>(1)</sup> PB L 255 van 17.9.1998, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.2601 — WPP/Tempus)**

(2001/C 280/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 25 september 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin werd meegedeeld dat de onderneming WPP Group plc, Verenigd Koninkrijk, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Tempus Group plc, Verenigd Koninkrijk, door een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 20 augustus 2001.

2. Werkgebieden van de betrokken ondernemingen:

- WPP Group plc: marketing-communicatiediensten en aankopen van zendtijd en publicatieruimte ten behoeve van advertenties;
- Tempus Group plc: marketing-communicatiediensten en aankopen van zendtijd en publicatieruimte ten behoeve van advertenties.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2601 — WPP/Tempus, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

**Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad**

**Uitstel van de datum van inwerkingtreding van openbaredienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen Griekenland**

(2001/C 280/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Griekenland heeft besloten de datum van inwerkingtreding van openbaredienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten op bepaalde verbindingen binnen Griekenland, die krachtens artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes<sup>(1)</sup> waren bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 239 van 25 augustus 2001, uit te stellen.

De datum van inwerkingtreding van deze openbaredienstverplichtingen, waarvoor een aanbesteding is bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 258 en S 178 van 15 september 2001, is thans vastgesteld op 28 december 2001.

---

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 2.